

# revista rotaria

AÑO 9 No. 54  
NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2014

BOLIVIA | COSTA RICA | ECUADOR  
EL SALVADOR | GUATEMALA  
HONDURAS | NICARAGUA | PANAMÁ  
PARAGUAY | REP. DOMINICANA  
URUGUAY | VENEZUELA

[www.revistarotaria.com](http://www.revistarotaria.com)

SÃO PAULO  
BRASIL  
JUNIO 6 AL 9  
DE 2015

Rotary 



# Millones de razones para celebrar

Millones de niños de todo el planeta cuentan con que Cada Rotario marque una diferencia en sus vidas Cada Año. Haga hoy mismo su aporte anual y ayude a La Fundación Rotaria a lograr su meta de US\$100 millones.

Fondo Anual para Programas  
Cada Rotario, Cada Año

www.rotary.org



## ROTARY INTERNATIONAL

| DIRECTIVA 2014/2015 |

Presidente / **GARY C.K. HUANG**

TAIPEI, TAIWÁN

Presidente-electo / **K.R. RAVINDRAN**

COLOMBO, SRI LANKA

Vice Presidente / **CELIA ELENA CRUZ DE GIAY**

ARRECIFES, ARGENTINA

Tesorero / **HOLGER KNAACK**

HERZOGTUM LAUENBURG-MÖLLN, ALEMANIA

### | DIRECTORES |

SAFAK ALPAY | ISTANBUL-SISLI, TURQUÍA

MARY BETH GROWNEY S. | MADISON WEST, WIS., EE.UU.

ROBERT L. HALL | DUNWOODY, GA., EE.UU.

PER HØYEN | AARUP, DINAMARCA

SEJI KITA | URAWA EAST, JAPÓN

LARRY A. LUNSFORD | KANSAS CITY-PLAZA, MO., EE.UU.

JULIA D. PHELPS | MALDEN, MASS., EE.UU.

GREG E. PODD | EVERGREEN, COLO., EE.UU.

P.T. PRABHAKAR | MADRAS CENTRAL, INDIA

STEVEN A. SNYDER | AUBURN, CALIF., EE.UU.

TAKANORI SUGITANI | TAMANA, JAPÓN

GUILLER E. TUMANGAN | MAKATI WEST, FILIPINAS

GIUSEPPE VIALE | GENOVA, ITALIA

MICHAEL F. WEBB | MENDIP, INGLATERRA

SANG KOO YUN | SAE HANYANG, COREA

Secretario General | **JOHN HEWKO**

CLUB ROTARIO DE KIEV, UCRAANIA

## LA FUNDACIÓN ROTARIA

| CONSEJO DE FIDEICOMISARIOS 2014/2015 |

Chairman | **JOHN KENNY**

GRANGEMOUTH, ESCOCIA

Chairman-electo | **RAY KLINGINSMITH**

KIRKSVILLE, MO., EE.UU.

Vice Chairman | **MICHAEL K. MCGOVERN**

SOUTH PORTLAND-CAPE ELIZABETH, MAINE, EE.UU.

### FIDEICOMISARIOS

MONTY J. AUDENART | RED DEER EAST, ALTA., CANADÁ

NOEL A. BAJAT | ABBEVILLE, LA., EE.UU.

KALYAN BANERJEE | VAPI, INDIA

SUSHIL GUPTA | DELHI MIDWEST, INDIA

ANTONIO HALLAGE | CURITIBA-LESTE, BRASIL

JACKSON SAN-LIEN HSIEH | TAIPEI SUNRISE, TAIWÁN

PAUL A. NETZEL | LOS ANGELES, CALIF., EE.UU.

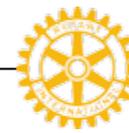
SAMUEL F. OWORI | KAMPALA, UGANDA

IAN H.S. RISELEY | SANDRINGHAM, AUSTRALIA

JULIO SORJÚS | BARCELONA CONDAL, ESPAÑA

SAKUJI TANAKA | YASHIO, JAPÓN

YOUNG SUK YOON | SEOUL HOEYON, COREA



# revista rotaria

NOVIEMBRE / DICIEMBRE, 2014 - Año 9 No.54  
Depósito legal pp 9200 89  
Revista Regional Oficial de Rotary International.  
Aprobada, certificada y prescrita por RI.

### CONSEJO EDITORIAL

JAMIL DUNIA

LUIS FELIPE VALENZUELA

GUSTAVO GROSS

GUSTAVO DE OBALDÍA

JOSÉ A. MORALES

### GOBERNADORES DISTRITALES 2014-2015

Manuel Mauricio Martínez | 4240 |

COSTA RICA, EL SALVADOR, NICARAGUA Y PANAMÁ

Eduardo Irueta Fernández | 4690 | BOLIVIA

Edgar Enrique Yanez Villalobos | 4400 | ECUADOR

José M. Rodríguez Wever | 4250 | HONDURAS Y GUATEMALA

Carlos H. Alvarez Romea | 4845 | ARGENTINA Y PARAGUAY

Antonio Ramiro Arroyo Reyes | 4060 | REP. DOMINICANA

Olga Sánchez Llamasa | 4970 | URUGUAY

Franklin Augusto Moreira García | 4980 | URUGUAY

Leone Mario Rossi | 4370 | VENEZUELA

Guillermo Enrique Soto Luzardo | 4380 | VENEZUELA

### REVISTA ROTARIA

Rotary Torbes, Distrito 4380, Apartado Postal 717

San Cristóbal, Edo. Táchira, 5001-A, Venezuela

Tel.: (58)(276)3410681

E-mail: nuevarevistarotaria@gmail.com

www.revistarotaria.com

### COMITÉ EJECUTIVO

[F]Fouad Souki Yordi | PRESIDENTE FUNDADOR

José Alberto Morales V. | PRESIDENTE EJECUTIVO

Carlos Javier Ugarte | VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

Nelson Gómez Sierra | DIRECTOR DE FINANZAS

Gustavo Sandoval Grand | DIRECTOR SECRETARIO

Nelson Mora Murzi | DIRECTOR DE PUB. Y MERCADEO

Armando Díaz Ch. | DIR. DE RELAC. INTERINSTITUCIONALES

Felix Guerra Bello | DIR. DE TECNOLOGÍA E INFORMÁTICA

Roberto Gómez Berti | DIRECTOR DE PROYECTOS Y SERV.

Jorge Núñez Vásquez | DIRECTOR DE CIRCULACIÓN

[logisticaneuarevistarotaria@gmail.com]

Juan Carlos Castillo | GERENTE

### REDACCIÓN Y TRADUCCIONES

Elkin J. Calle Cortés

Diosayra Urbina, C.N.P. 7412

### DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Elkin J. Calle Cortés [Estudiográfico]

### IMPRESIÓN

Litho Arte, C.A., San Cristóbal, Venezuela

Tel. (58)(276) 341 95 26

### TIRAJE

10.400 ejemplares

[PUBLICACIÓN SIN VALOR COMERCIAL]

# contenido

Mensaje del Presidente | 04

Página del editor

- El Objetivo de Rotary/ | 05
- Editorial | 05

Rotary al Día:

- Germ seleccionado para presidente de RI 2016-2017 | 06
- LFR: Cambios en el esquema de contribuciones | 07
- Mensaje del Presidente de los Fiduciarios de La Fundación Rotaria | 08
- Convención de 2015: Café brasileño | 08

Perspectiva Global:

- INFORMATIVO ROTARIO: Guía rotaria para hablar en público | 09

Convención de RI 2015:

- Río de Janeiro Vs. Sao Paulo: La legendaria rivalidad de dos grandes ciudades (Parte II) | 17

Clubes en acción:

- Nuestra obra rotaria | 20  
[Proyectos de servicio adelantados por los clubes rotarios comprendidos dentro del área de circulación de Revista Rotaria]

Contraportada:

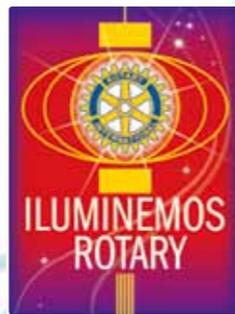
- Convención 2015: Brasil nos espera | 24

## nuestraportada



*¡Ven a celebrar con nosotros en São Paulo y a vivir la magia y la emoción de la samba, el alma del carnaval de Brasil! Regístrate para la Convención de Rotary International de 2015 a realizarse del 6 al 9 de junio en la cosmopolita ciudad de São Paulo.*

LOS ARTÍCULOS SON EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES. LOS CONCEPTOS EXPRESADOS NO CONSTITUYEN NECESARIAMENTE LA OPINIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL O DE LOS EDITORES DE LA REVISTA ROTARIA.



### EL OBJETIVO DE ROTARY

Formulado por primera vez en 1910 y adaptado a través de los años a medida que la misión de Rotary se ampliaba, suministra una definición sucinta de los propósitos de la organización y de las responsabilidades individuales que atañen a todo socio de un club rotario. **EL OBJETIVO DE ROTARY** es estimular y fomentar el ideal de servicio como base de toda empresa digna y, en particular, estimular y fomentar:

**PRIMERO:** El desarrollo del conocimiento mutuo como ocasión de servir;

**SEGUNDO:** La observancia de elevadas normas de ética en las actividades profesionales y empresariales; el reconocimiento del valor de toda ocupación útil, y la dignificación de la propia en beneficio de la sociedad;

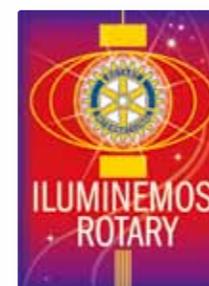
**TERCERO:** La puesta en práctica del ideal de servicio por todos los rotarios en su vida tanto privada como profesional y pública.

**CUARTO:** La comprensión, la buena voluntad y la paz entre las naciones, a través del compañerismo de las personas que en ellas ejercen actividades profesionales y empresariales, unidas en torno al ideal de servicio.

### La Prueba Cuádruple

De lo que se piensa, se dice o se hace:

- 1] ¿Es la verdad?
- 2] ¿Es equitativo para todos los interesados?
- 3] ¿Crearé buena voluntad y mejorará amistades?
- 4] ¿Será beneficioso para todos los interesados?



**En la Web:**  
Puede consultar los discursos así como otras informaciones relacionadas con el Presidente Gary C.K. Huang, visitando:  
[www.rotary.org/president](http://www.rotary.org/president)

### Estimados compañeros rotarios:

**BASTA UN SIMPLE VISTAZO AL CALENDARIO DE ROTARY** para confirmar las prioridades de nuestra organización. El año rotario comienza en julio, en agosto celebramos el Mes de la Membresía, en septiembre el Mes de las Nuevas Generaciones, en octubre el Mes del Servicio Profesional y así sucesivamente, dirigiendo cada mes nuestra atención a un tema importante para Rotary.

Este calendario nos recuerda cosas que, de otro modo, quizá pasáramos por alto durante el año rotario. Todos sabemos que los temas del calendario, desde el compañerismo a la Fundación, son importantes ya que forman parte de lo que hace de Rotary la organización que es.

Diciembre es el Mes de la Familia. En mis años como rotario he comprobado lo importante que la familia es para Rotary y lo importante que Rotary puede llegar a ser para nuestra familia.

Hace sólo unos meses, mi esposa Corinna decidió afiliarse a Rotary. Nuestros tres hijos también son rotarios. Cada uno pertenece a un club distinto y se afiliaron cuando lo estimaron conveniente. Todos han encontrado en nuestra organización algo único que les apasiona. Como padres, al verlos labrar su camino, hemos quedado gratamente sorprendidos de lo maravilloso que es tener a tantos integrantes de nuestra familia dedicados al servicio.

Rotary nos ofrece algo positivo de lo que todos podemos tomar parte. Además, siempre hay algo interesante que conversar cuando nos sentamos a comer. Todos participamos en distintas actividades por lo que, cada vez que nos vemos, charlamos sobre las necesidades humanitarias en diversas partes del mundo y aprendemos algo nuevo.

Estas conversaciones son también una magnífica manera de enseñar a nuestros hijos, mediante nuestras propias acciones, lo que es realmente importante en la vida. Ellos descubren cómo se vive en otras partes del mundo y comprenden que todos tenemos la obligación moral de ayudar a los más desfavorecidos. Ciertamente, no puedo imaginar mejor lección que la que nos enseña el servicio rotario.

Espero que este año rotario muchos de ustedes animen a sus familiares a afiliarse a Rotary, Rotaract o Interact. Al hacerlo no solo iluminarán Rotary, sino que también iluminarán sus vidas.

**Gary C.K. Huang**  
Presidente de Rotary International  
2014/2015

### 87 Años de La Fundación Rotaria

**ALGO MÁS DE UNA DÉCADA** nos separa de la celebración del primer siglo de historia de La Fundación Rotaria. 87 años de servicio han transcurrido desde que en 1917 el presidente de Rotary Arch C. Klumph propusiera la creación del fondo de dotación para "hacer el bien en el mundo" y que en el año 1928 se le denominó La Fundación Rotaria. Exitosa institución que bajo la filosofía del servicio humanitario se ha dedicado al desarrollo y ejecución de programas que contribuyen a brindar apoyo a los más necesitados en todo el planeta.

La Fundación Rotaria ha alcanzado un crecimiento sostenido y se ha consolidado en uno de los principales brazos motores de Rotary, siendo el año 1929 cuando otorgó su primera subvención, por la suma de US\$ 500, a la Sociedad Internacional para Niños Lisiados, fundada por el rotario Edgar F. "Daddy" Allen. Desde entonces y hasta el día de hoy son muchos los programas que ha logrado crear.

Estableció las Becas para Estudios Avanzados, precursor de las Becas de Buena Voluntad; los programas: Intercambio de Grupos de Estudio, Becas para Entrenamiento Profesional y Subvenciones para Actividades de Apoyo al Objetivo de LFR, antecedente de las Subvenciones Compartidas; Subvenciones de Salud, Nutrición y Desarrollo Humano, conocidas como 3-H; PolioPlus, destinado a erradicar la polio; los Foros de Rotary para la Paz, que dieron origen a las Becas de Rotary pro Paz; así como las Subvenciones Distritales, Globales y Prediseñadas.

El crecimiento de la organización y la expansión de sus actividades no se detendrán mientras exista la responsabilidad moral con la ayuda a los más desposeídos. La garantía del éxito de sus programas está basada en el nivel de compromiso con los proyectos de servicio destinados a aliviar las situaciones más críticas que afectan los pueblos del mundo.

En la aspiración de ayudar en los problemas más urgentes, se abre el nuevo reto de lucha contra uno de los actuales flagelos que afectan al hombre, la diabetes. Así como los rotarios enfrentaron de manera eficaz la lucha contra la polio, en una guerra prácticamente ganada gracias al aporte de Rotary y LFR, ahora es preciso hacer frente a esta enfermedad que afecta a tantas personas y que es calificada por la ONU como una pandemia ante la que se hace necesario reducir el número de enfermos a través de la educación.

Hoy dedicamos estas líneas a celebrar el Mes de LFR y hacer al mismo tiempo un reconocimiento a la iniciativa de los rotarios de Venezuela (Distrito 4370 y 4380) que han emprendido una cruzada contra el terrible mal de la diabetes mediante una alianza estratégica creada recientemente para hacer realidad la apertura del capítulo Táchira de la Fundación Rotaria para Prevenir la Diabetes –bajo la filosofía, tanto rotaria como de la entidad financiera del Táchira (Sofitasa), del servicio y ejecución de programas en pro del bienestar y la calidad de vida de las personas. La tarea es "Educar para una vida sana", como reza su lema, y el Banco Sofitasa respalda esta lucha creando conciencia en la población escolar, en la familia y en la comunidad en general sobre la importancia de la prevención, basada en una sana nutrición.

El Táchira es el primer estado del país que registra esta alianza en apoyo a la Fundación, aspirando concretarla luego en otras regiones del país como Zulia, Lara, Mérida, Región Capital y Oriente", a fin de obtener el mayor respaldo posible en todos los estados. Rotary posee en Venezuela varios centros de atención al diabético repartidos entre Caracas, Dto. Capital, y las ciudades Cumaná, Maracay y la Isla de Margarita, a los que se suma Guayana, donde se finiquitó la creación de un capítulo de la Fundación Rotaria para la Educación y Prevención de la Diabetes, Furepredi.

El mayor éxito en este emprendimiento.

## Germ seleccionado para presidente de RI 2016-2017

**JOHN F. GERM**, socio del Club Rotario de Chattanooga, Tennessee (EE.UU.), y presidente del Comité Internacional de PolioPlus, ha sido seleccionado por el Comité de Propuestas para Presidente de RI para servir durante el año rotario 2016-17. Su elección como presidente propuesto tuvo lugar el 1 de octubre.

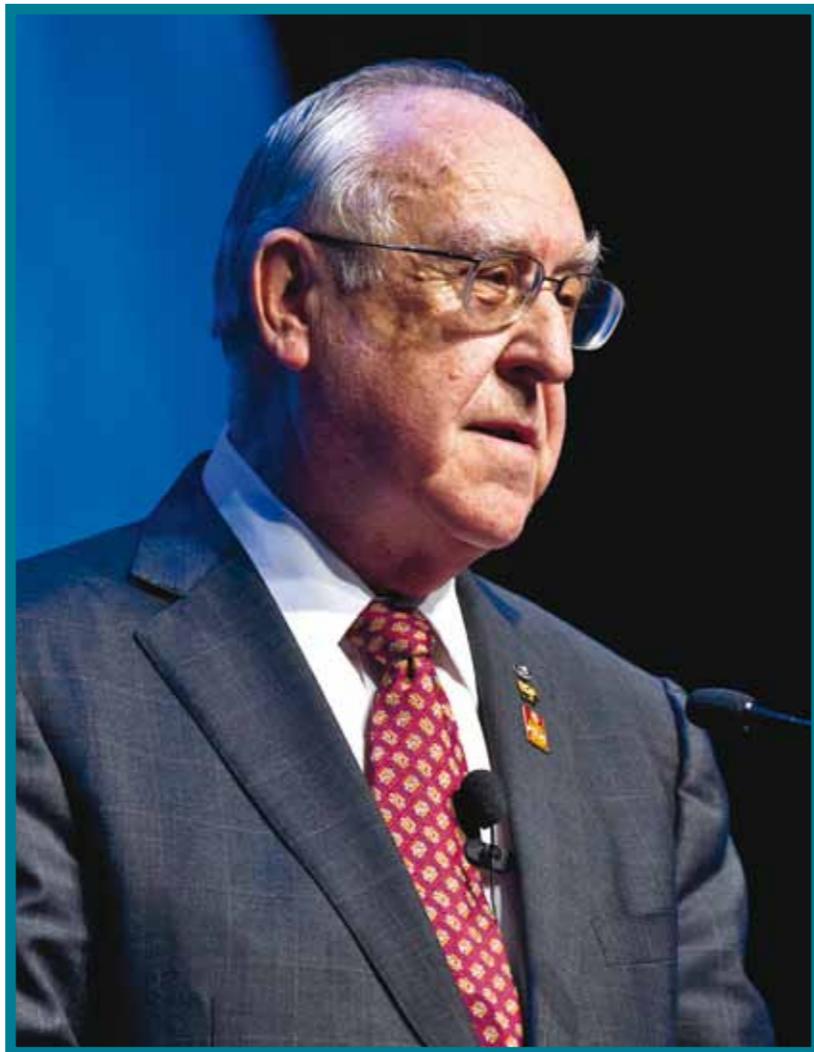
Para que Rotary prospere, los socios deben saber afrontar tanto los retos como las oportunidades actuales y futuras con "pasión, entusiasmo, perseverancia y, por sobre todo, con integridad", dijo Germ.

"Visualizo Rotary asumiendo de manera audaz y creativa el éxito logrado en temas como la erradicación de la polio-mielitis, la membresía y el sentido de pertenencia de los socios, el fortalecimiento de los clubes, el trabajo con los jóvenes –sangre nueva para nuestro futuro– así como la creación de puntuales y efectivas alianzas estratégicas", comentó Germ. "El año rotario 2016-2017 constituirá una valiosa oportunidad tanto para Rotary Internacional como para su aliada La Fundación Rotaria, actuando en común y fortaleciendo su labor a todos los niveles a través de las seis áreas de interés".

Según Germ, nadie debería tener que preguntar, ¿qué es Rotary? "Vamos a mejorar la imagen pública de Rotary mediante una estrategia de marketing exitosa y entusiasta, basada en lo que somos, en las cosas maravillosas que estamos haciendo y en todo lo que, de manera increíble, hemos logrado tanto en el plano local como a nivel global".

En tanto la economía mundial permanezca como hasta ahora, impredecible, Rotary debe poner énfasis en hacer asequible la participación, dijo Germ, "debemos ser en extremo diligentes en los esfuerzos que emprendamos para garantizar que cada dólar que gastemos sea invertido de manera eficaz y eficiente".

En 1965, después de trabajar cuatro años en la Fuerza Aérea de Estados Unidos, Germ, de profesión ingeniero, se unió a Campbell y Asociados Inc., una



firma de consultoría en el área de la ingeniería. En la actualidad se desempeña como presidente de la junta directiva de dicha compañía y como su director ejecutivo. También es miembro de las juntas directivas de otras organizaciones, entre ellas la Fundación para la Educación Pública, el Centro Orange Grove Inc., y Blood Assurance Inc. Es fundador y tesorero de la Fundación de la Universidad Técnica Comunitaria de Chattanooga y presidente de la Fundación Tennessee Jaycee. En 1970, Germ fue nombrado

Hombre Joven del Año en Tennessee. Igualmente ha sido reconocido como Ingeniero del Año y como Recaudador de Fondos Voluntario del Año.

Socio de Rotary desde 1976, Germ ha servido a Rotary como vicepresidente, director, fideicomisario y vicepresidente de LFR, presidente de la iniciativa Desafío de Rotary por US\$ 200 Millones y como asistente del presidente de RI. Ha sido merecedor del Premio Dar de Sí antes de Pensar en Sí, que otorga Rotary International, así como de la Mención por



En Sydney, Australia, los rotarios establecieron dos records mundiales: el mayor número de banderas ondeando sobre un puente y el mayor número de personas escalando al mismo tiempo el Puente Sydney Harbour.

Servicio Meritorio y del Premio por Servicios Distinguidos de La Fundación Rotaria. Tanto él como su esposa, Judy, son miembros del Círculo Arch C. Klumph.

"Rotary será capaz de adaptarse a un mundo en constante cambio dando cabida a la innovación pero sin perder de vista sus principios, tradiciones y valores", dijo Germ. "Abrazando firmemente las nuevas tecnologías, las redes sociales y las oportunidades que de ello se deriva, individuos y empresas podrán darse cuenta que Rotary ayuda a promover una buena imagen cívica y pública al tiempo que otorga credibilidad a quienes lo integran".

El Comité de Nominaciones estuvo integrado en esta oportunidad por: TD Griley (NEWARK, OHIO) [PRESIDENTE]; José Antonio F. Antiório (OSASCO, BRASIL); Keith

Barnard-Jones (LA ISLA & ROYAL MANOR DE PORTLAND, INGLATERRA); Kenneth R. Boyd (KERMAN, CALIFORNIA, EE.UU.); Michael Colasurdo, Padre (BRICK TOWNSHIP, N.J., EE.UU.); Yash Pal Das (Ambala, India); John Eberhard (LONDON, ONTARIO, CANADÁ); Barry Matheson (JESSHEIM, NORUEGA); Shekhar Mehta (CALCUTA-MAHANAGAR, INDIA); Carlo Monticelli (MILANO NET, ITALIA); Samuel Owori (KAMPALA, UGANDA); Kazuhiko Ozawa (YOKOSUKA, JAPÓN); Ekkehart Pandel (BÜCKEBURG, ALEMANIA); Juin Park (SUNCHEON, COREA); John C. Smarge (NAPLES, FLORIDA, EE.UU.); Barry E. Thompson (PADSTOW, AUSTRALIA); y Thomas M. Thorfinnson (EDEN PRAIRIE NOON, MINNESOTA, EE.UU.) [THE ROTARIAN]

## La Fundación Rotaria: Cambios en el esquema de contribuciones para LFR

EL MODELO VIGENTE aplicado a las contribuciones dirigidas a La Fundación Rotaria será modificado a partir del 1 julio de 2015. Los cambios respecto al esquema que actualmente se maneja no son significativos, pero tendrán un gran impacto, a largo plazo, en la estabilidad financiera de La Fundación.

**¿Cuál es el propósito del nuevo esquema de contribuciones?**

El esquema de contribuciones establece un orden claro de prioridades para garantizar que se financien los programas, se cubran los gastos operativos y se conserve un fondo de reserva operacional. Los fideicomisarios buscan asegurarse de que LFR cuenta con los recursos suficientes para continuar con sus operaciones. El modelo, que entra en vigor el 1 de julio 2015, permitirá a La Fundación Rotaria ofrecer un nivel más predecible

El Proyecto Humanitario contra la Malaria, la Pobreza, el Hambre y el Analfabetismo que se lleva a cabo en Uganda, ejecutado con fondos procedentes de una subvención de LFR, permite brindar a los pequeños almuerzos escolares gratuitos además de formación vocacional.



## DATOS ESTADÍSTICOS

**Rotarios:** 1.220.115  
Clubes: 34.558

**Rotaractianos:** 169.395  
Clubes: 7.365

**Interactianos:** 396.980  
Clubes: 17.260

**Agrupaciones de Rotary:** 95

**Grupos de Rotary para Fomento de la Comunidad:** 8.091  
Miembros: 186.093

Datos al 01 de octubre de 2014.

## FUTURAS CONVENCIONES

São Paulo, Brasil [2015]

## SEDES TENTATIVAS

Seul, Corea [2016]  
Atlanta, EE.UU. [2017]

de apoyo financiero para los programas así como para cubrir los gastos de funcionamiento necesarios para que los mismos resulten exitosos. Estas medidas buscan blindar la capacidad de LFR de seguir cumpliendo su misión en el futuro.

**¿Por qué se necesita el modelo?**

Durante la crisis económica, LFR no contaba con el suficiente retorno sobre sus inversiones para pagar gastos de funcionamiento. En medio de dicha coyuntura, la reserva se agotó y el dinero requerido tuvo que ser solicitado en préstamo al Fondo Mundial para poder cubrir los gastos operativos. En determinados momentos, la disponibilidad de fondos para programas llegó a ser limitada. Nos dimos cuenta entonces de que nuestra Fundación requería de fuentes más confiables de ingresos para pagar sus gastos operativos anuales y prevenir al mismo tiempo una reserva operativa. Mediante el uso de fuentes diversificadas de ingresos podremos minimizar el impacto sobre el Fondo Mundial y asegurar que los programas de LFR sigan siendo sostenibles en el futuro. Por supuesto, sabemos bien que ningún plan puede alcanzar a prevenir todas las contingencias posibles.

**¿A qué se refieren cuando hablan de "fuentes diversificadas"?**

Tradicionalmente, los gastos de funcionamiento de LFR y su reserva operativa se han cubierto con fondos procedentes de los beneficios que rinden las inversiones netas en los activos del

Fondo Anual (sobre la base de un ciclo a tres años) más una pequeña porción procedente del ingreso neto del Fondo de Dotación. Ambas fuentes dependen de la fortaleza de los mercados financieros.

Cuando la Fundación ha tenido pérdidas o ha visto disminuidos sus ingresos, ha pagado siempre sus gastos operativos con dinero procedente de préstamos hechos al Fondo Mundial, que luego debe reponer. Ante esto, el nuevo esquema de contribuciones no representa un cambio significativo respecto a nuestras prácticas actuales, tan sólo les aporta un poco más de claridad y transparencia.

#### ¿Está cambiando algo?

Sí, lo que está cambiando es la necesidad de añadir un 5 por ciento a las contribuciones netas hechas para cubrir las subvenciones globales; este 5 por ciento será utilizado para ayudar a cubrir los costos relacionados con el manejo de efectivo. Bajo el sistema actual, el efectivo procedente de las contribuciones hechas por clubes y distritos requiere ser administrado, pero no permite tomar de allí lo necesario para cubrir los costos que implica dicho proceso administrativo.



Adicionalmente, en el futuro, cuando LFR reciba grandes cantidades por concepto de donaciones corporativas, negociará la necesidad de hacer uso de hasta un 10 por ciento de cada donación para cubrir los gastos operativos. Esta es una práctica común en muchos países.

Además, cada contribución requerirá una negociación individual según convenga.

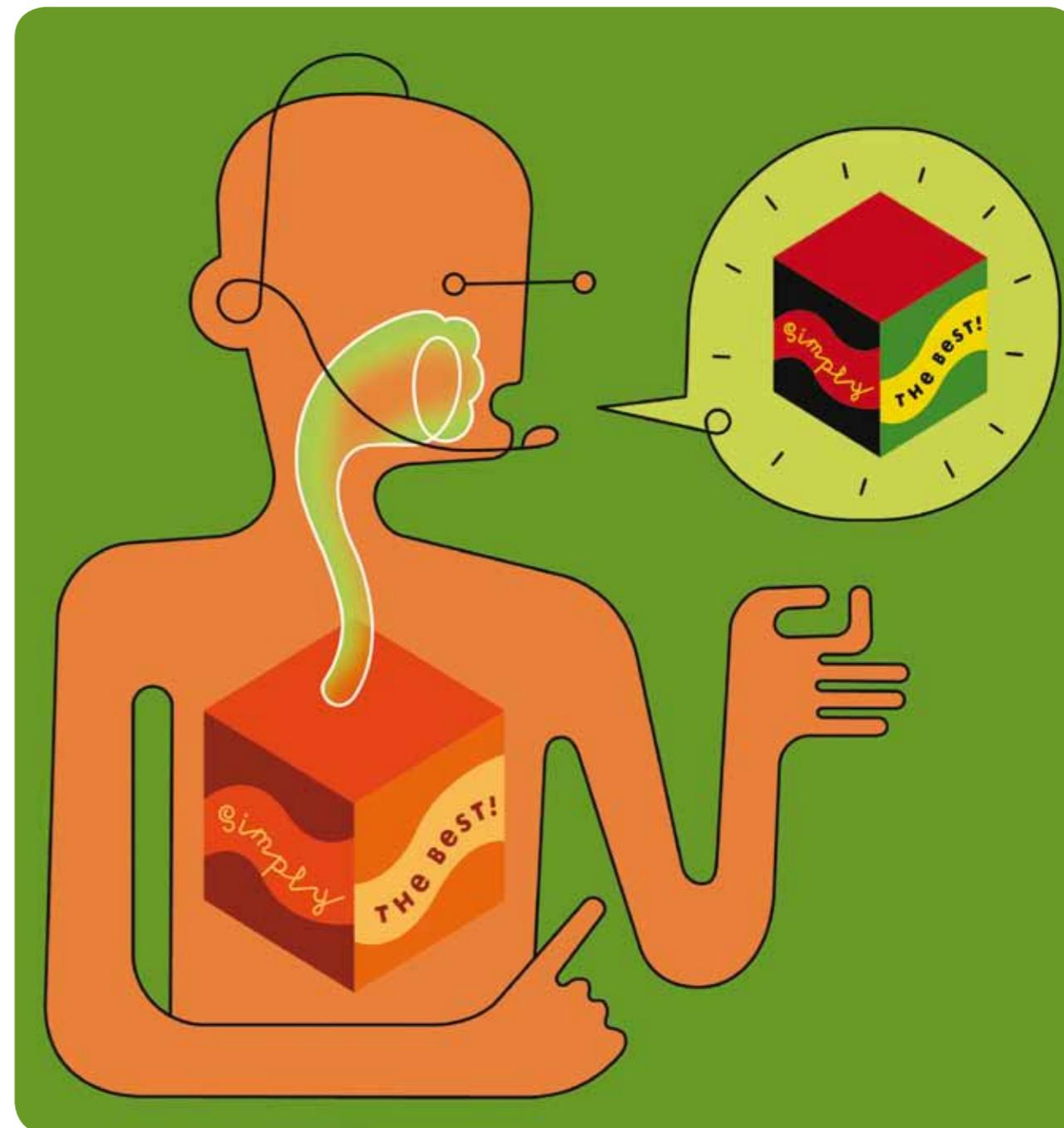
Con el tiempo, los ingresos adicionales derivados de estos cambios permitirán una mayor flexibilidad financiera y harán a LFR menos dependiente de los ingresos procedentes de inversiones.

#### ¿Dónde puedo obtener más información sobre el nuevo modelo aplicado a las contribuciones?

Los fiduciarios saben que una comunicación abierta y clara estimula el apoyo de los rotarios y su participación activa en los programas de LFR. El primer paso del plan de comunicación del nuevo esquema de contribuciones fue incluir un anuncio en [www.rotary.org](http://www.rotary.org), con un enlace a un documento llamado "Modelo de financiación de Nuestra Fundación". La edición de febrero de *The Rotarian* incluyó información detallada del nuevo esquema. También se están actualizando los manuales de capacitación para funcionarios y comités a nivel del distrito y del club, y se está planificando la realización de seminarios y módulos de aprendizaje en línea. Si lo desea, puede enviar sus preguntas a: [fundingmodel@rotary.org](mailto:fundingmodel@rotary.org).

# PERSPECTIVA GLOBAL

## GUÍA ROTARIA PARA HABLAR EN PÚBLICO



### MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LOS FIDEICOMISARIOS

## EL FUTURO DE ROTARY ESTÁ EN TUS MANOS

EN SU DISCURSO inaugural, John F. Kennedy pronunció estas palabras que se han hecho célebres: "No preguntes lo que tu país puede hacer por ti, sino lo que tú puedes hacer por tu país".

Esta misma idea puede aplicarse a Rotary.

Si Rotary florece o desaparece, si nuestro servicio marcará una gran diferencia en la vida de muchas personas o proporcionará un alivio pasajero a unas pocas, si Rotary gozará del respeto del mundo o será vista como una reliquia del pasado, depende de todos y cada uno de nosotros.

Todavía nos queda mucho por hacer: educar al analfabeto, alimentar al hambriento, dar refugio a quien carece de techo. El mundo todavía está dividido y la brecha entre los que tienen y los que no



**John Kenny**  
Presidente del Consejo de Fiduciarios de LFR

tienen no se ha reducido. Sin embargo, mucho se espera de aquellos que han recibido en exceso. El corazón de Rotary no es su Directiva, ni el Consejo de Fiduciarios de nuestra Fundación sino los rotarios que trabajan silenciosamente en sus clubes para ayudar a mejorar las vidas de los menos afortunados. Esa es precisamente la máxima expresión de nuestra organización: un grupo de rotarios que identifican un problema y lo afronta de cara.

Para muchos de ustedes, estas fechas son un momento muy especial del año y espero que las disfruten en un entorno de paz y felicidad.

*Iluminemos Rotary* y recordemos que el futuro de nuestra Fundación está en nuestras manos.

### Convención de RI 2015 Café brasileño

LAS PRIMERA PLANTAS de café llegaron a Brasil a comienzos del siglo XVIII, aunque la afición a la popular bebida recién tomó cuerpo a principios del siglo XIX, cuando se establecieron grandes plantaciones en el valle de Paraíba, estado de São Paulo. Un siglo después el café ya era el principal producto de exportación y ahora Brasil sigue siendo el primer productor del mundo. A cualquier hora del día o la noche, los rotarios que asistan a la Convención, del 6 al 9 de junio de 2015, podrán tomarse un buen café.

Para desayunar, los brasileños suelen beber café solo o *pingado* (con leche). Después de las comidas, se acostumbra degustar una tacita de *cafezinho*, café fuerte tipo espresso. Para la merienda de la tarde es usual disfrutar de un *cafezinho* con *pão de queijo* (panecillos de queso).

En cualquiera bar o panadería tienen buen *cafezinho*. En las *padarias* de alto nivel sirven café con pastelillos y postres, o con *misto quente*, sándwich de jamón y queso a la plancha.

En Santos, a una hora de São Paulo, se encuentra el *Palácio da Bolsa Oficial de Café*, donde se fijaba el precio del café. Ahora es sede del *Museu do Café*, donde, naturalmente, hay un café y una tienda. [INSCRÍBETE PARA LA CONVENCION DE 2015 EN [www.riconvention.org/es](http://www.riconvention.org/es)]



**H**ablar en público es uno de los temores más comunes que todos compartimos y los rotarios, en su calidad de líderes comunitarios y de negocios, tienen que hacerle frente a menudo. ¿Cómo puede uno desarrollar esta destreza tan importante? Hemos dedicado este suplemento de Perspectiva Global a todos los aspectos del arte de hablar en público. Acudimos a Chris Anderson, el hombre detrás de TED Talks, programa reconocido a nivel internacional, y le pedimos su consejo sobre cómo hacer una presentación sobresaliente. Asimismo, investigamos los errores que ocurren cuando se hace una presentación en un idioma extranjero, y exploramos nuevas tecnologías que harán de tu presentación una ponencia excelente. ¿Te es difícil conseguir oradores de primera para que hagan una presentación en tu club? También tenemos recomendaciones para eso. Continúa leyendo.

ANÁLISIS DE UN EXPERTO

# CÓMO DAR UNA PRESENTACIÓN EXTRAORDINARIA

Por Chris Anderson

*Chris Anderson es el encargado de TED, una organización sin fines de lucro que se dedica a difundir ideas, a menudo, a través de charlas cortas y magníficas.*



**E**n un viaje a Nairobi (Kenia) algunos de mis colegas y yo conocimos a un muchacho maasai de 12 años llamado Richard Turere, quien nos contó una historia fascinante. Su familia cría ganado al borde de un vasto parque nacional, y uno de los desafíos más grande es proteger a los animales de los leones, especialmente en la noche. Richard se había dado cuenta de que colocar lámparas en el campo no disuadía a los leones de sus ataques, pero cuando él caminaba por el campo con una antorcha, los leones no se acercaban. Desde muy joven, había estado interesado en la electrónica, aprendiendo por su cuenta, al desarmar el radio de sus padres, por ejemplo. Richard aprovechó esta experiencia para crear un sistema de luces que se prendía y apagaba en secuencia, usando paneles solares, la batería de un automóvil y parte del equipo de una motocicleta, creando así una sensación de movimiento que él esperaba pudiera asustar a los leones. Instaló las luces y los leones dejaron de atacar. Muy pronto, otras aldeas en Kenia empezaron a instalar las 'luces contra leones' de Richard.

La historia era muy motivadora y digna de ser escuchada por un público más amplio, lo que bien podía lograrse mediante nuestra Conferencia TED, pero Richard no parecía ser el candidato ideal para dar una charla TED. Era demasiado tímido y su inglés era muy entrecortado. Cuando intentó describir su invento, las oraciones le salían de manera incoherente. Y francamente, fue difícil imaginar a un preadolescente en un escenario frente a 1.400 personas.

Pero la historia de Richard era tan fascinante que lo invitamos a que hiciera una presentación. Durante los meses anteriores a su charla, trabajamos con él para preparar su historia, encontrar el punto de partida exacto y desarrollar una serie de eventos que fuera sucinta y lógica. Gracias a su invento Richard obtuvo una beca para una de las mejores escuelas de Kenia, y allí tuvo la oportunidad de practicar la charla varias veces frente a un público en vivo. Era crucial fortalecer su confianza hasta el punto en que su personalidad saliera a relucir. Cuando por fin dio su charla en la Conferencia TED

de 2013 en Long Beach, California, se le notaba un tanto nervioso pero eso sólo lo hizo más interesante, la gente estaba pendiente de cada una de sus palabras. Tenía confianza y cada vez que Richard sonreía, el público se derretía. Cuando terminó, la respuesta fue instantánea: una prolongada ovación de pie.

Desde la primera Conferencia TED hace 30 años, los oradores han abarcado desde figuras políticas, músicos y personalidades de la televisión que se sienten totalmente cómodos frente al público, hasta profesores, científicos y escritores menos conocidos, muchos de los cuales se sienten incómodos al hacer una presentación. Con el correr de los años, hemos desarrollado un proceso para ayudar a los presentadores sin experiencia a preparar, practicar y presentar charlas que al público le gusta ver y disfrutar. En base a esta experiencia, estoy convencido de que uno puede entrenarse para dar una buena charla. En unas cuantas horas, el contenido y la presentación de un orador puede transformarse de algo confuso en algo cautivante. Y aunque mi equipo se ha concentrado en el formato de TED de 18 minutos o menos, las lecciones que hemos aprendido son sin duda útiles para otros presentadores.

## PREPARA TU HISTORIA

No hay manera de dar una buena charla a menos que tengas algo sobre lo que vale la pena hablar. El conceptualizar y preparar en detalle lo que quieres decir es la parte esencial de la preparación. Cuando yo pienso en historias fascinantes, pienso en llevar al público a través de un viaje.

Si preparas tu charla como si fuera un viaje, las decisiones más grandes van a ser determinar dónde empezar y dónde terminar. Para encontrar el lugar correcto para empezar, ten en consideración quiénes son las personas en el público que ya conocen el tema que vas a tratar, y cuánto les interesa. Si supones que tienen mayor conocimiento o interés del que realmente tienen, o si empiezas a usar jerga o terminología muy técnica, perderán

interés. Los oradores que cautivan son los que hacen un trabajo extraordinario presentando rápidamente el tema, explicando por qué les interesa tanto y convenciendo al público presente de que a ellos también les debería interesar.

El problema más grande que veo en los primeros borradores de las presentaciones es que tratan de cubrir demasiado. Limita el alcance de tu charla a lo que puedas explicar, y dar vida con ejemplos, en el tiempo que tienes disponible. No nos cuentes sobre todo tu campo de estudio, cuéntanos sobre tu incomparable contribución.

### PLANIFICA TU PRESENTACIÓN

Cuando ya la tengas preparada, deberás entonces enfocarte en la presentación. Hay tres métodos básicos para presentar una charla: La puedes leer directamente de un guión. Puedes crear una lista de puntos para que te guíen sobre lo que vas a decir en cada sección en vez de leer el guión palabra por palabra. O puedes memorizar tu charla, lo que significa que tienes que practicarla hasta que asimiles cada palabra, al pie de la letra.

Mi recomendación: No la leas. Tan pronto el público se dé cuenta de que estás leyendo, cambiará la manera en que acogen tu charla. Repentinamente, la familiaridad de tu conexión se evaporará y todo se sentirá mucho más formal.

Muchas de nuestras mejores y más populares charlas TED han sido memorizadas palabra por palabra. Obviamente, no todas las presentaciones merecen que se les dedique esa cantidad de tiempo. Pero si decides memorizar tu presentación, ten en cuenta que hay una curvatura predecible en la curva de aprendizaje. La mayoría de las personas pasan por lo que yo llamo "el valle de la inseguridad", en donde se encuentran cuando todavía no han memorizado todo. Si dan la charla mientras están estancados en ese valle, el público lo sentirá. Las palabras se escucharán como dictadas o habrá momentos incómodos en los que se quedan con la mirada perdida, o dirigen la mirada hacia arriba, mientras luchan por recordar las partes que les toca decir.

Pero, afortunadamente, ir más allá de este punto es simple. Sólo hay que practicar las veces suficientes para que el flujo de palabras se convierta en algo absolutamente natural. Entonces puedes enfocarte en dar una presentación con verdadero sentimiento y autenticidad.

Pero si no tienes tiempo para aprenderte un discurso completamente y dejar atrás ese valle de la inseguridad, no lo intentes. Usa una lista de puntos anotándolos en fichas. Mientras sepas qué es lo que quieres decir en cada punto, todo irá bien. Enfócate en recordar las transiciones de un punto al otro.

### CREA UNA PRESENCIA ESCÉNICA

En lo que se refiere a presencia escénica, con un poco de entrenamiento se puede llegar muy lejos. El error más común que vemos en las primeras prácticas es que las personas mueven el cuerpo demasiado. Se balancean de un lado a otro, o se apoyan en una

pierna u otra. Con simplemente lograr que una persona no mueva la parte inferior del cuerpo se puede mejorar sobre manera nuestra presencia escénica. Algunas personas caminan por el escenario durante la presentación y eso está muy bien si lo hacen de manera natural. Pero a la gran mayoría le resulta mejor permanecer en el mismo lugar y gesticular con las manos para dar énfasis.

Quizá la acción física más importante en el escenario es el contacto visual. Busca entre el público a cinco o seis personas de aspecto amigable en diferentes partes del local y míralas a los ojos mientras vas hablando. Piensa que son amigos que no habías visto en un año y que los estás poniendo al día sobre tu trabajo. Ese contacto visual es increíblemente poderoso y te ayudará, más que ninguna otra cosa, a que tu charla sea todo un éxito.

En general, el nerviosismo preocupa demasiado a la gente. Los nervios no son un desastre. El público espera que estés nervioso. Es una respuesta natural del cuerpo que en realidad puede mejorar tu presentación: Te da energía para tu representación y mantiene tu mente ágil. Simplemente sigue respirando y te irá muy bien.

### PLANIFICA EL USO DE LOS DIVERSOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Con tanta tecnología a nuestra disposición, quizá sientas la obligación de usar, como mínimo, diapositivas de presentación. Pero ya la mayoría de personas ha escuchado los consejos sobre Power Point: Mantenerlo simple; no se debe usar el grupo de diapositivas para reemplazar el uso de notas (es decir, si vas a hacer una lista de los puntos que discutirás, es mejor que los anotes en tarjetas); y no repitas en voz alta las palabras que están en las diapositivas. Puede parecer que este consejo es

bien conocido en la actualidad, pero puedes ir a cualquier compañía y verás que los presentadores cometen este error todos los días.

La mayoría de los mejores oradores de TED no usan diapositivas, y muchas de las charlas no las requieren. Si tienes fotografías, ilustraciones o videos que le den vida al tema, entonces sí, muéstralas. De no ser así, no las muestres, al menos en partes de la presentación. Y si vas a usar diapositivas, vale la pena buscar alternativas para PowerPoint.

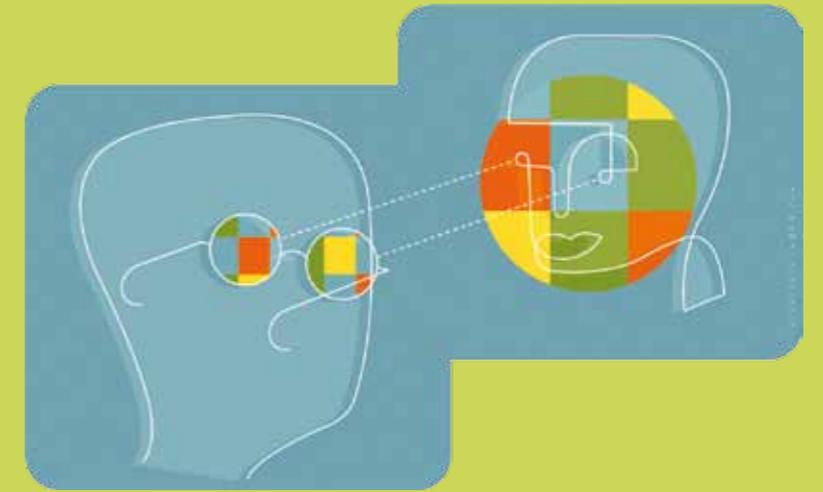
### LA PREPARACIÓN

En definitiva, las presentaciones sobresalen o decaen dependiendo de la calidad de la idea, el tipo de narrativa y el entusiasmo del orador. Se trata de la esencia, no del estilo de la presentación ni de los pirótecnicos de los diversos medios de comunicación. Es relativamente fácil "entrenarse para sacar" los problemas de una charla, pero no hay manera de "entrenar para crear" la base de la historia; el presentador tiene que tener la materia prima. Si tienes algo que decir, puedes crear una gran charla.

*Una versión más amplia de este artículo se publicó en Harvard Business Review en junio de 2013.*



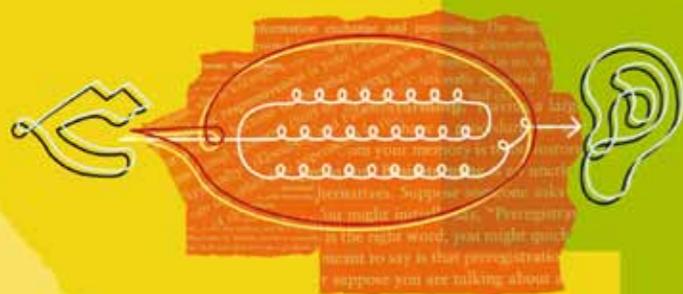
## CÓMO CONSEGUIR UN ORADOR DESTACADO PARA LA PRÓXIMA REUNIÓN DE TU CLUB (EN CUATRO FÁCILES PASOS)



Imagínate que estás pensando en hacerte miembro de Rotary. Asistes a una reunión del club y al orador de ese día le falta inspiración y es aburrido. Cuentas los minutos para que acabe la presentación. ¿Todavía piensas en afiliarte? "Los oradores tienen más influencia que nadie en una reunión de Rotary, incluyendo a los presidentes de los clubes," expresó Michael Angelo Caruso, Presidente del Comité de Imagen Pública y gobernador propuesto del Distrito 6380 (partes de Ontario y Michigan) quien, como asesor de comunicaciones, enseña a líderes y vendedores las destrezas de una presentación. Conversamos con Caruso, quien ha hecho uso de la palabra en más de 400 clubes y distritos de Rotary por todo el mundo, en la Convención de RI en Sídney, Australia, para pedirle su punto de vista sobre cómo aprovechar al máximo la charla del orador semanal y cómo conseguir un orador de renombre.

- 1 Promueve tu club.** Recuérdales a tus posibles oradores que hacer una presentación en tu club es una gran cosa y que podrán obtener algo a cambio. "Si no puedes prometerles un público nutrido, promételes que 20 de los líderes principales de la ciudad estarán presentes", indicó Caruso. Piensa cómo puedes estructurar tus oraciones mejor: en vez de pedirle a alguien que sea "la presentación" de la "reunión de tu club", pregúntale si puede ser "el ponente principal" en tu "almuerzo". Toma en serio a tus oradores y ellos tomarán en serio a tu club.
- 2 Crea un poco de alboroto** en las redes sociales antes, durante y después de la reunión. Pídeles a los oradores una foto de primer plano y un video corto y postéalos en las redes sociales para generar interés sobre tu evento. Pídeles su permiso para enviar tweets y para tomar fotos durante la reunión; las redes sociales se tratan de lo que está ocurriendo exactamente ahora. "Un orador nunca va a decir no a eso," dice Caruso. Si tomaste un video de la presentación, postéalo poco después.
- 3 Invita a oradores** que capten el interés de los rotarios y de posibles socios. Si invitas a presentadores que son populares en la ciudad, es muy posible que ellos tengan amigos, asociados y clientes que vendrán a la presentación. Dile a los oradores que traigan su propio público a la reunión del club y hasta podrías encontrar entre ellos posibles miembros nuevos. Asimismo, invita a personas que conozcas y que podrían estar interesadas en escuchar al orador.
- 4 Empieza con poco pero piensa en grande.** Encontrar y promover 52 nombres reconocidos puede parecer una tarea descomunal, pero ¿qué tal 12? Designa la primera reunión de cada mes como la "revelación del orador" y has que tu objetivo sea duplicar la asistencia de la reunión basándote en la atracción que genere un orador estrella, sugiere Caruso. El contar con un público numeroso aumenta las posibilidades de que los medios de comunicación cubran el evento y de que otros oradores importantes también vengán a tu club. No te olvides de recolectar las tarjetas de presentación de los visitantes para que puedas informarles sobre los próximos programas y eventos del club.

# CÓMO ROMPER LA



## BARRERA DEL IDIOMA

**El hablar en público es de por sí difícil sin tener el obstáculo adicional de tener que hacer la presentación en un idioma extranjero. Pero con el enfoque debido, toda persona puede dar un buen discurso en otro idioma. Recurrimos a algunos de los líderes plurilingües de Rotary para que nos dieran recomendaciones sobre cómo transmitir tu mensaje.**

**NO LO PIENSES DEMASIADO.** “Simplemente habla”, dice Carl-Wilhelm Stenhammar, presidente de RI 2005-2006, cuyo idioma materno es el sueco. “Aunque la gramática esté equivocada, sigue adelante”. De acuerdo con Abby Breitstein, redactora de discursos de Rotary International, es bueno recordar que el público está presente para escuchar lo que tienes que decir y no para determinar qué tan bien hablas su idioma.

**ENCUENTRA TU ZONA DE COMODIDAD.** Si la presentación la das en tu segundo idioma, ésta debe estar a la par con el nivel de dominio que tienes en ese idioma. Los oradores que tienen menor dominio quizá deban redactar todo el discurso, mientras que otros se sentirán cómodos delineando los puntos generales. Bhichai Rattakul, presidente de RI 2002-2003, se adapta a la situación. Su lengua materna es el tailandés y habla también inglés y chino, él usa discursos escritos para eventos formales pero usa notas para ocasiones más informales.

**PRACTICA HASTA QUE ESTÉ PERFECTO.** “Aunque tengas un discurso escrito, prepárate lo mejor posible hasta que casi te lo sepas de memoria”, dice Stenhammar. Breitstein sugiere grabar la presentación mientras se practica para tener mejor idea de cómo sonamos, especialmente si tratamos de mejorar la pronunciación de un idioma extranjero.

**NO CUENTES CHISTES.** El sentido del humor no siempre se puede traducir, así que úsalo poco o no lo uses. “A algunas personas les encanta contar chistes, pero yo soy muy serio cuando hablo”, expresa Rattakul, quien prefiere usar anécdotas memorables para establecer un contacto con los oyentes. “Especialmente en Rotary, busco una buena historia que tocará el corazón del público”, indica él.

### CANADÁ

**NO** te olvides que Canadá es bilingüe oficialmente. Cuando trabajes en Quebec, ofrece documentos traducidos al inglés y al francés.

### ALEMANIA

**CONSIDERA** las reuniones de negocios como una ocasión seria. Deja las bromas para ocasiones sociales.

### INDIA

**NO** apuntes tu pie hacia otra persona en India. Discúlpate si tus zapatos o pies tocaron a otra persona.

### ARGENTINA

**TEN** en cuenta que en Argentina a medida que las conexiones de negocios se van convirtiendo en amistades, vienen con frecuencia, los besos en la mejilla, los abrazos y las palmadas en la espalda después de darse las manos. Sigue el ejemplo de tus contrapartes argentinas.

### KENIA

**NO** empieces a tratar asuntos de negocios de inmediato. Se acostumbra primero empezar con una conversación informal.

### INDONESIA

**MIRA** con atención las tarjetas de presentación de las personas cuando te las entreguen. Ponerlas inmediatamente en un bolsillo se considera una falta de respeto.

## ¿LISTO PARA PREPARAR TU PRÓXIMA PRESENTACIÓN?

Hemos probado tres plataformas prometedoras para hacer presentaciones que están disponibles en todo el mundo.

### FLOWBOARD [WWW.FLOWBOARD.COM](http://WWW.FLOWBOARD.COM)

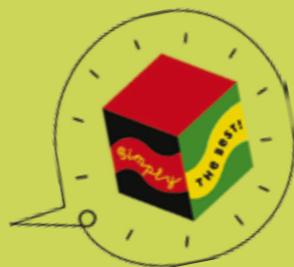
Esta aplicación en iPad y Mac te permite crear presentaciones insertando galerías de fotos, videos y enlaces. Cada presentación recibe un URL de Flowboard único, lo cual facilita el acceso en línea y el poder compartir a través de las redes sociales. Flowboard te permite importar contenido de prácticamente cualquier lugar, incluyendo Dropbox, Instagram, Facebook y YouTube. *Disponible en inglés, francés, alemán, italiano, japonés, portugués, español y chino simplificado.*

### PREZI [WWW.PREZI.COM](http://WWW.PREZI.COM)

Esta "pizarra virtual" te permite trabajar en una sola pantalla que traza las líneas generales de toda la presentación, contando la historia al acercar y alejar la imagen para cubrir puntos específicos. Su plataforma, basada en la nube, permite que varios usuarios trabajen, simultáneamente, en una presentación. *Disponible en inglés, francés, alemán, húngaro, japonés, coreano, portugués y español.*

### HAIKU DECK [WWW.HAIKUDECK.COM](http://WWW.HAIKUDECK.COM)

Haiku Deck atrae a usuarios debido al énfasis que pone en las imágenes visuales. Puedes elegir imágenes de fondo de Creative Commons, grupo acreditado digital sin fines de lucro, puedes importar tus propias fotos o puedes pagar una cuota nominal para usar Getty Images. Con sus opciones de diseños ligeros y optimizados y un formateado integrado, es prácticamente imposible crear una presentación que no sea atractiva. Haiku Deck se ofrece en versiones iOS y basadas en Internet. *Disponible en inglés, francés, alemán, italiano, japonés, portugués, español y chino simplificado.*



## CUANDO ASUMES UN CARGO

Los gobernadores de distrito electos tienen la oportunidad de atender a una sesión sobre el arte de hablar en público durante la Asamblea Internacional. Los presidentes electos del club reciben capacitación para hablar en público en la Asamblea de su distrito. Infórmate más en la *Guía para líderes de la Asamblea del distrito* en [www.rotary.org](http://www.rotary.org).

## CÓMO PRESENTAR UN PREMIO

- Cuenta la historia sobre el significado del premio.
- Pronuncia el nombre del ganador correctamente.
- Proporciona información general sobre el ganador.
- Sujeta el premio con respeto y entrégalo al ganador como si fuera algo muy valioso.
- Ponte de pie para que el público pueda verte, ver al ganador y ver el premio.

## CÓMO ACEPTAR UN PREMIO

- Empieza dirigiéndote al público para ganar tiempo y calmar tus nervios.
- Controla las muletillas o palabras de relleno (este... y o sea.., entre otras).
- Agradece, usa nombres lo menos posible y pronúncialos correctamente.
- Recuerda que el público te apoya.

# Río de JANEIRO

Vs.

# São PAULO

por James HIDER

[Viene de la edición anterior de RR]

**M**ocotó también cuenta con el primer y único *sommelier* de *cachaça*, el licor brasileño más conocido, destilado de azúcar de caña. Leandro Batista brinda a los clientes un tour de las mejores marcas del país, siendo la mejor de ellas Havana, cuyo grado de refinamiento rivaliza con los whiskies de malta. Casi al mismo nivel se recomienda también Weber Haus, con un suave

## LA LEGENDARIA RIVALIDAD DE DOS GRANDES CIUDADES (PARTE II):

### ¿Cuál de las dos ciudades es mejor, Río de Janeiro o São Paulo?

La eterna y gran polémica entre los brasileños.

bouquet de vainilla similar a un buen Sauternes, más que un aguardiente.

Una vez que tengamos la barriga llena y el bolsillo más o menos vacío, es cuando llega la hora de disfrutar de la otra gran pasión de esta ciudad, el fútbol, o futebol como se lo conoce en estas tierras. En Brasil, la devoción por el deporte rey alcanza niveles sin precedentes y fue, precisamente en São Paulo donde comenzó todo. Charles Miller, hijo de un ingeniero ferroviario escocés y su esposa anglo-brasileña, nació en esta ciudad en 1874 y cursó estudios en Gran Bretaña, donde jugó en el ahora disuelto London Corinthians. Cuando regresó a su ciudad natal, trajo consigo dos balones de cuero, un par de zapatos de fútbol y un libro de normas y reglamentos. El nuevo deporte pronto ganó adeptos y, paulatinamente, Brasil llegó a tener la selección nacional más galardonada

en toda la historia, con un record de cinco Copas del Mundo y una indisputable lista de jugadores que se cuentan entre los más destacados en el plano internacional.

El *Corinthians Futebol Clube* es en la actualidad uno de los clubes más lucrativos del mundo. La extrema devoción de su hinchada lo ha llevado a ofrecer servicios fúnebres para los seguidores más fervientes, incluido un ataúd con los colores del club y un violinista para tocar el himno de la institución. No fue ninguna casualidad que São Paulo haya

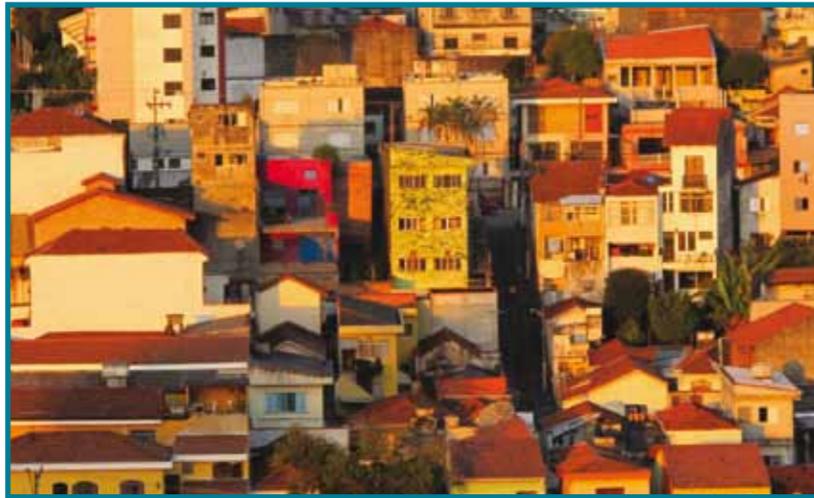


sido elegida para el encuentro inaugural del Mundial de 2014, que se celebró en un flamante nuevo estadio cuyo costo de construcción ascendió a US\$ 500.000.000.

Si estás con ganas de ver un partido, además del Corinthians tenemos al *São Paulo*, el *Palmeiras* y el *Portuguesa*. Si salimos de la ciudad y nos vamos a Santos, la ciudad puerto del estado, podemos ver jugar al *Santos Futebol Clube*, donde jugó durante años el célebre Pelé.

Para disfrutar a la vez de la alta cocina y el fútbol, acércate al estadio de Morumbí, situado en una de las zonas más refinadas de la ciudad. En el propio estadio, vale la pena comer en Koji, pequeño restaurant japonés donde sirven un sushi de salmón aderezado con frutos cítricos que por momentos distrae de las jugadas del partido hasta a los más fanáticos. En Koji, a diferencia de la mayoría de los estadios brasileños, se pueden consumir bebidas alcohólicas.

Y hablando de fútbol, no sería completa tu estadía en esta ciudad sin una visita al *Museu do Futebol*, bajo las tribunas del *Estádio do Pacaembu*, impresionante coliseo construido en la década de 1940, sobre las verdes laderas de Higienópolis. Con su novedoso diseño captura la esencia del popular deporte. Entre otras atracciones, hay una sala con retratos de la época en que el fútbol acababa de llegar a Brasil, y una serie de juguetes y otros objetos con los que se entretenían los niños de otras épocas, algunos de los cuales se convirtieron en famosas estrellas del fútbol. Las grabaciones de relatos radiales de famosos goles hacen las delicias del público, especialmente el característico y prolongado “Gooooooooool”. Asimismo, es interesante conocer algunas de las anécdotas de varias personalidades futbolísticas (un famoso comentarista cuenta que cuando era niño, su familia era muy supersticio-



sa y durante los partidos del Mundial él tenía que sentarse siempre en la misma silla y su padre enrollaba una revista y se la ponía bajo el brazo).

No queda mucho de la arquitectura histórica colonial de São Paulo, relegada ante la frenética expansión y renovación urbana. Como bien lo describe el novelista británico James Scudamore en su novela Heliópolis, de 2010, “*Aquí nunca hubo planificación. No había tiempo. La ciudad atacaba a sus habitantes por sorpresa con el boom del café, el azúcar, el caucho, etc. Las etapas se suce-*



dían unas a otras sin tiempo para reflexionar. Desde entonces la urbe no ha parado de crecer con máxima energía”. Al caminar por la calle a veces al viajero lo ataca la nostalgia de un lugar que uno jamás ha visitado, una especie de vago anhelo de

haber vivido la época de los rascacielos de Nueva York de los años 50 y sus imágenes en blanco y negro.

Recorrer São Paulo es fácil. Para empezar, la amplia red del metro cuenta con trenes limpios y seguros, y abundan los taxis a un precio razonable. Sin embargo, no se te ocurra tomar autobuses. Están siempre abarrotados, el servicio es caótico y circulan a una velocidad que da miedo.

Para salir un poco del ajetreo de esta metrópolis de 20 millones de habitantes, dirígete al Parque Ibirapuera, en el céntrico barrio de *Vila Ma-*



*riana*, verdadero pulmón de la urbe donde los paulistanos van a descansar, hacer picnics o trotar por sendas trazadas a través de la exuberante vegetación. Al anochecer el parque se engalana con la fuente del lago y sus luces de color rojo y naranja.

Un verdadero tesoro que logró escapar al desarrollo desenfrenado es el magnífico *Museu Paulista*, construido en 1895. En su momento fue sede del Museo Histórico Nacional y ahora se centra en la historia de la ciudad. Está ubicado en un parque que se extiende por una cuesta, a lo largo de fuentes y piscinas hasta culminar en un imponente monumento de piedra que conmemora la independencia de Portugal.

Para escaparte de verdad, toma un taxi y pídele al conductor que te lleve al Instituto Butantán. Este recinto es como un jirón de la Belle Époque europea enclavada en el bosque tropical del extrarradio del oeste de São Paulo, uno de los lugares más bucólicos e inusuales de la urbe y alrededores. Construido hace más de un siglo como centro de investigaciones médicas tras un brote de la peste bubónica, actualmente alberga



una formidable colección de serpientes venenosas. Hoy sigue siendo un centro de investigación y el mayor productor de antídotos, antitoxinas y vacunas de América Latina. Los visitantes pueden admirar filas enteras de serpientes de cascabel, cobras, serpientes toro y la temible boa constrictora, además de una colección de arañas tropicales. A la entrada del parque que rodea el instituto hay un letrero que advierte a los visitantes que no entren al bosque. En mi caso, la advertencia está de más; me basta con lo que he visto en las jaulas.

São Paulo cuenta también con una vibrante escena musical, que se mueve principalmente al ritmo de samba. En la céntrica y moderna *Praça Roosevelt*, tenemos el *Bar Você Vai Se Quiser*, uno de los lugares favoritos de los amantes de la música. En el *Bar Favela* de la *Vila Madalena*, un conjunto enteramente femenino actúa los domingos ante una desbordada concurrencia. Si tienes hambre, a corta distancia te espera el disco-bar *Grazie a Dio!* donde los lugareños bailan al ritmo de la música. Cuando oscurece no es aconsejable circular por el centro antiguo de la ciudad, cerca de la *Sé*, aunque caminar por las zonas de bares y restaurantes en áreas como *Jardim Paulista* y *Pinheiros*, es bastante seguro.

Una de las mejores maneras de culminar el día en São Paulo, es tomarse una *caipirinha*, delicioso cóctel de *cachaça*, jugo de lima fresco y azúcar. Una de las mejores calles para disfrutar de este trago es la *Rua Aspicuelta*, en el bohemio barrio de *Vila Madalena*, pletórico de bares y restaurantes, donde en horas de la noche circula por sus aceras una multitud de jóvenes paulistanos dispuestos a pasar momentos agradables. ■

Inscríbete en la Convención de RI de 2015, que tendrá lugar del 6 al 9 de junio. Visita [www.riconvention.org/es](http://www.riconvention.org/es).





**SÃO  
PAULO**  
**BRASIL**  
**6-9 DE JUNIO**  
**2015**



**CONVENCIÓN DE ROTARY INTERNATIONAL**

## **INSCRÍBETE CUANTO ANTES**

**...PARA QUE PUEDES APROVECHAR  
LOS DESCUENTOS**

### **Inscripción individual o en grupo**

Los rotarios, los rotaractianos y los funcionarios de clubes y distritos se pueden inscribir a título individual directamente en línea y agregar un máximo de seis invitados, incluidas personas no rotarias. Si los invitados son más de seis, tienes que rellenar el formulario que figura en [www.riconvention.org/es](http://www.riconvention.org/es). Para grupos de 25 personas o más hay que consultar con [ri.registration@rotary.org](mailto:ri.registration@rotary.org).

### **Elige las fechas de viaje**

Antes de inscribirte, consulta el programa preliminar en [www.riconvention.org/es](http://www.riconvention.org/es) y selecciona las actividades en las que quisieras tomar parte antes, durante y después de la Convención. Conviene que fijas las fechas de viaje antes de inscribirte en la Convención.

### **PREPARA TODO CON TIEMPO Y MARCA LA DIFERENCIA**

#### **INSCRÍBETE YA**

Aprovecha los precios con descuento para quienes se inscriben con antelación. Inscríbete en línea y recibirás de inmediato la documentación que confirma tu inscripción.

#### **SI NECESITAS VISA**

No precisan visa para viajar a Brasil los ciudadanos de la mayoría de los países de Europa, América Central y del Sur, y los de Corea, Nueva Zelanda y Filipinas. En cambio, deberán tramitarla quienes procedan de Australia, Canadá, Japón y Estados Unidos, entre otros países, mediante entrevista personal en la embajada o consulado de Brasil. Los requisitos para el otorgamiento de visa figuran en este sitio: [www.portalconsular.mre.gov.br](http://www.portalconsular.mre.gov.br)